



Dekret

Decreto

des Landesrats
der Landesrätin

dell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

11866/2019

5.5 Amt für Finanzaufsicht - Ufficio vigilanza finanziaria

Betreff:

Genehmigung des Jahresabschlusses 2018
der Agentur Landesdomäne

Oggetto:

Approvazione del bilancio d'esercizio 2018
dell'Agenzia Demanio provinciale

Der Landesrat für Finanzen

L'Assessore alle Finanze

nach Einsichtnahme in den Artikel Nr. 1 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 36/2016, mit welchem das Landesdomäne errichtet und ihre Satzung genehmigt wurde;

visto l'articolo n. 1 del Decreto del Presidente della Provincia n. 36/2016, il quale ha istituito l'Agenzia Demanio provinciale ed ha approvato il relativo statuto;

nach Einsichtnahme in die kombinierten Bestimmungen des Artikels 23, Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 11/2014 und des Artikels 3, Absatz 3 des GvD Nr. 118/2011, in dem die Hilfskörperschaften des Landes, welche die Wirtschafts- und Vermögensbuchhaltung anwenden, ihre Führung an die Bestimmungen laut Art. 17 des GvD 118/2011, nach den allgemeinen Haushaltsgrundsätzen in Anlage Nr. 1 und unter Punkt 4.3 des angewandten Haushaltsgrundsatz betreffend die Haushaltsplanung gemäß Anlage 4/1 desselben GvD, sowie den Grundsätzen des Zivilgesetzbuchs, anpassen;

visto il combinato disposto dell' articolo 23, comma 5, della legge provinciale n. 11/2014 e dell' articolo 3, comma 3, del D.lgs. n. 118/2011, a mente del quale gli enti strumentali della Provincia che adottano la contabilità economico-patrimoniale conformano la propria gestione alle disposizioni dell'art. 17 del D.lgs. 118/2011, ai principi contabili generali contenuti nell'allegato n. 1 e al punto 4.3 del principio contabile applicato concernente la programmazione di cui all'allegato 4/1 al medesimo D.lgs., nonché ai principi del codice civile;

nach Einsichtnahme in den Art. 63-ter des Landesgesetzes Nr. 1/2002, welcher vorsieht, dass der Jahresabschluss der Hilfskörperschaften innerhalb 30. April des Folgejahres zu beschließen ist;

visto l'art. 63-ter della legge provinciale n. 1/2002, il quale prevede il bilancio d'esercizio degli enti funzionali della Provincia è da deliberarsi entro il 30 aprile dell'anno successivo all'esercizio di riferimento;

nach Einsichtnahme in den Artikel 8, Absatz 3, des vorgenannten Statuts, welches vorsieht, dass der Jahresabschluss, welcher vom zuständigen Organ der Agentur beschlossen wurde, der Landesregierung zur Genehmigung unterbreitet wird;

visto l'articolo 8, comma 3, del summenzionato statuto, il quale prevede che il bilancio d'esercizio dell'Agenzia, deliberato dall'organo competente dell'Agenzia sia sottoposto all'approvazione della Giunta provinciale;

nach Einsichtnahme in die operativen Anweisungen des Amtes für Finanzaufsicht, übermittelt mit Prot. Nr. 115922 vom 12.02.2019;

viste le istruzioni operative predisposte dall'Ufficio vigilanza finanziaria, trasmesse con prot. n. 115922 del 12/02/2019;

nach Einsichtnahme der Anmerkung vom 08.05.2019, erhalten mit demselben Datum wie das Protokoll Nr. 318412, mit welchem der Jahresabschluss der Agentur, welche aus der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung, einschließlich des Anhangs zur Bilanz, der Kapitalflussrechnung, dem Bericht zur Geschäftsführung und dem Bericht des Kontrollorgans besteht, übermittelt wird;

vista la nota del 08/05/2019, acquisita in pari data al protocollo n. 318412, con cui è stato trasmesso il bilancio d'esercizio dell'Agenzia, nelle sue componenti del conto economico e dello stato patrimoniale, comprensiva della nota integrativa, del rendiconto finanziario, della relazione sulla gestione e della relazione dell'organo di controllo;

festgestellt, dass dem Jahresabschluss der Bericht des Kontrollorgans der Agentur, welches als Vertreter der Landesverwaltung ernannt wurde, beigelegt ist, in welchem er folgendes Urteil vermittelt:

„In Anbetracht dessen gibt das Kontrollorgan, unter Berücksichtigung des Jahresabschlusses 2018, nach Prüfung des erläuternden Anhangs, nach Durchsicht des Lageberichts, nach Prüfung der Anlage 15, nach Überprüfung der vom Schatzmeister erstellten Jahresabschlussrechnung und deren Vergleich mit dem Jahresabschluss der Agentur, eine positive Stellungnahme ab.“;

des Weiteren festgestellt, dass dem Amt für Finanzaufsicht im Laufe des Jahres keine Unregelmäßigkeiten aufgezeigt/mitgeteilt wurden;

Festgestellt, dass die Agentur das Geschäftsjahr 2018 mit einem Gewinn von € 86.885,80 abgeschlossen hat, von welcher empfohlen wird, diesen vorzutragen;

festgestellt, dass zum Ergebnis der Überprüfung des Amtes für Finanzaufsicht (Nr. Prot. 444943 vom 27.06.2019) die Geschäftsführung der Agentur mit Antwortschreiben (Nr. Prot. 455568 vom 02.07.2019) vertreten hat, sich auf jedem Fall bemüht hat alle notwendigen Berichtigungsmaßnahmen anzuwenden, den wirtschaftlichen Gleichgewicht, sowie eine gesunde und vorsichtige finanzielle Führung zu garantieren;

angenommen, dass aus den übermittelten Unterlagen keine Unregelmäßigkeiten hervorgehen, welche in der Lage wären, das wirtschaftliche und finanzielle Gleichgewicht der Geschäftsführung der Agentur zu beeinträchtigen;

daher ist man der Auffassung, dass der Genehmigung des Jahresabschlusses 2018 der Agentur nichts im Wege steht;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 1195 vom 14. November 2017, mit dem gemäß dem Art. 2, Absatz 6 des Landesgesetzes Nr. 10 vom 23. April 1992 dem Landesrat für Finanzen die Anwendung der Maßnahmen, laut Art. 23 des Landesgesetzes Nr. 11/2014 übertragen wurden;

dies vorausgeschickt und berücksichtigt,

VERFÜGT

preso atto che il bilancio d'esercizio è corredato della relazione dell'organo di controllo dell'Agenzia, nominato in rappresentanza dell'amministrazione provinciale, che esprime seguente giudizio:

“Tanto premesso, l'organo di controllo visto il bilancio d'esercizio 2018; esaminata la nota integrativa; letta la relazione sulla gestione; visto l'allegato 15; verificata la situazione di cassa redatta dal tesoriere e confronta con il bilancio esprime parere favorevole alla sua approvazione.”;

preso, altresì, atto che nessuna segnalazione di irregolarità è pervenuta all'ufficio vigilanza finanziaria nel corso dell'esercizio 2018;

rilevato, che l'Agenzia ha chiuso l'esercizio 2018 con un utile di € 86.885,80 che propone di portare a nuovo;

dato atto che all'esito della verifica istruttoria dell'ufficio vigilanza finanziaria (n. prot. 444943 del 27/06/2019) l'organo di vertice dell'Agenzia ha fornito chiarimenti con risposta all'istruttoria (n. prot. 455568 del 02/07/2019) impegnandosi in ogni caso ad adottare tutte le misure correttive necessarie a garantire l'equilibrio economico, nonché una sana e prudente gestione finanziaria;

considerato che dai documenti trasmessi non emergono irregolarità in grado di pregiudicare l'equilibrio economico e finanziario della gestione dell'Agenzia;

ritenuto, pertanto, che nulla osta all'approvazione del bilancio d'esercizio 2018 dell'Agenzia;

vista la deliberazione della G.P n. 1195 del 14 novembre 2017 con cui, ai sensi dell'art 2 comma 6 della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992, è stato delegato all'Assessore alle finanze l'adozione dei provvedimenti previsti dall'art 23 della legge provinciale n. 11/2014;

tutto ciò premesso e considerato

DECRETA

1. die Genehmigung des Jahresabschlusses 2018 der Agentur Landesdomäne, welche aus der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, einschließlich des Anhangs zur Bilanz, der Kapitalflussrechnung, dem Bericht zur Geschäftsführung und dem Bericht des Kontrollorgans besteht;

2. die Genehmigung des Vorschlages vom Direktor den Gewinn des Geschäftsjahres 2018 vorzutragen.

3. zu verfügen, dass der Jahresabschluss von dem Führungsorgan der Agentur innerhalb von 30 Tagen nach der Genehmigung an die Einheitsdatenbank der öffentlichen Verwaltungen (BDAP), gemäß den Modellen und Modalitäten des Artikels 13, Absatz 3 des Gesetzes Nr. 196/2009, übermittelt wird.

4. zu veranlassen, dass der Jahresabschluss von dem Führungsorgan der Agentur auf der Webseite der Agentur veröffentlicht wird.

5. zu veranlassen, dass das vorliegende Dekret zur Erfüllungspflicht der Zuständigkeiten an die Führungs- und Kontrollorgane der Agentur übermittelt wird.

1. di approvare il bilancio d'esercizio 2018 dell'Agenzia Demanio Provinciale nelle sue componenti del conto economico e dello stato patrimoniale, comprensiva della nota integrativa, del rendiconto finanziario, della relazione sulla gestione e della relazione dell'organo di controllo.

2. di approvare la proposta di portare l'utile dell'esercizio 2018, formulata dal direttore, a utili portati a nuovo.

3. di disporre che il bilancio d'esercizio sia trasmesso, a cura dell'organo di vertice dell'Agenzia, entro 30 giorni dall'approvazione, alla Banca dati unitaria delle amministrazioni pubbliche (BDAP), secondo gli schemi e le modalità previste dall'articolo 13, comma 3, della legge n. 196/2009.

4. di disporre che il bilancio d'esercizio sia pubblicato, a cura dell'organo di vertice dell'Agenzia, nel sito internet dell'Agenzia medesima.

5. di disporre che il presente decreto sia trasmesso agli organi di vertice e di controllo dell'Agenzia, per gli adempimenti di competenza.

Der Landesrat für Finanzen

L'Assessore alle Finanze

-Arno Kompatscher-



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria	CALE CLAUDIO	08/07/2019
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	LAZZARA GIULIO	09/07/2019
Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	09/07/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Claudio Cale'
codice fiscale: TINIT-CLACLD90A21A089C
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 8701199
data scadenza certificato: 03/07/2021 00.00.00

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: TINIT-KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 10261213
data scadenza certificato: 09/11/2021 00.00.00

Am 09/07/2019 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Giulio Lazzara
codice fiscale: IT:LZZGLI76E21A952F
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 3434419
data scadenza certificato: 02/02/2020 00.00.00

Copia prodotta in data 09/07/2019

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

09/07/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma